

Passport Savings Package

By signing up for the hunt, you will receive coupons from our participating merchants that will allow you to enjoy these benefits without waiting.

Examples of savings:

- A two for one
- A free salad with the purchase of a meal.
- A percentage discount on a purchase.

Note: To receive your passport earlier, Register before you go hunting and Enjoy these benefits without waiting.



Registration Forms

Adults Treasure Hunt (for the \$2000 travel voucher or \$1000 in cash)

If less than 19 years old the prize will be awarded to parents or guardians

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

Email: _____

KIDS TREASURE HUNT (Three mini-electronic pads among the participation children.)



Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

TREASURES CHEST

The kids who participate and bring back their registration form with a souvenir found on the beach (sea shell, worn-out piece of glass, piece of wood...) will be able to choose a present in the treasures chest.

Comments : _____

VILLE DE LAMÈQUE
 Tél./Tel : (506) 344-3222
 Téléc./Fax : (506) 344-3266
 C.P. 2037, Lamèque, N.-B. E8T 3N4
 www.lameque.ca
 Communauté fondée sur la Coopération et le Bénévolat

La qualité avant tout!
Poissonnerie Port-Royal
 SAISON TOURISTIQUE • OUVERT 7 JOURS /SEMAINE
 Lundi au vendredi 9 h - 18 h
 Samedi et dimanche 9 h - 17 h
 Produits frais en saison :
 crevette - pie - crabe - homard - barbe - pétoncle
 90, rue Principale • Lamèque, NB
 506 344-0404 • www.acpi-fca.com
 @poissonnerieportroyal

PÊCHERIES
Belle Île
 FISHERIES

sungro
 HORTICULTURE
 www.sungro.com

Ma **COOP**
 Lamèque
 (506) 344-2206
 www.cooplameque.com

Dixie Lee
 Poulet Frit
 Lamèque
 344-5347

uni
 COOPÉRATION FINANCIÈRE

Restaurant Familial
 Au Petit Mousse
 Lamèque, NB
 -Doigts à l'ail
 -Poulet
 -Poisson
 -Pétoncles
 -Coques
 -Pizza
 -Pizza aux fruits de mer (fisha)
 (506) 344-8005
 www.aupetitmousse.com

Scotts
 T. 506 344-222 www.acadianpeat.com
 F. 506 344-2387
 C.P. 2002, Lamèque, NB, Canada E8T 3N3

Larocque
 CHRISTIAN LAROCQUE SERVICES
 TRANSPORT • EXCAVATION • MÉCANIQUE
 506. 344.7077
 WWW.LAROCQUESERVICES.CA

Serres
 Chez Eugène Enrg.
 À la racine de vos projets
 506-344-7878
 serreschezzeugene.com

La Chambre de Commerce
 Lamèque et Miscou
 "S'unir pour grandir"
 Merci à tous!



À gagner
 2000\$ en crédit voyage ou 1000\$ en argent comptant pour la chasse des adultes et trois tirages d'une mini-tablette électronique parmi les enfants participants

You could win
 2000\$ travel voucher or 1000\$ for the adults hunt and for the Kids Treasure Hunt, three lottery of a mini electronic pad.



www.lamequemiscou.ca

Services en français en tout temps/
 French services at any time

Conditions pour être admissible aux prix Conditions to be eligible for the prizes

- La chasse prend fin le 30 septembre inclusivement.
- Vous pouvez inscrire plus d'un formulaire.
- Vous devez payer en argent comptant ou par chèque au nom de : CDIMT.
- Avant le 19 août, déposez le formulaire au Parc écologique de la Péninsule acadienne.
- Après le 19 août, déposez-le au bureau de la ville de Lamèque.
- En tout temps, vous pouvez l'envoyer par la poste à l'adresse suivante :

CDIMT,
 C.P. 2037, Lamèque, N.-B. E8T 3N4

Chasse des adultes (à gagner 2000\$ en crédit voyage ou 1000\$ en argent)

- Répondre correctement à un minimum de 6 des 9 questions.
- 10,00\$ par formulaire inscrit.

Chasse des enfants (trois tirages d'une mini-tablette électronique)

- S'adresse aux enfants de 12 ans et moins.
- Doit être accompagné d'un adulte.
- 5,00\$ par formulaire inscrit.
- Un des quatre dessins ci-contre est placé près des panneaux d'interprétation où sont les réponses du questionnaire pour adulte.
- Après l'avoir trouvé, encerclez ou soulignez le dessin correspondant sur le questionnaire.
- Identifiez correctement le dessin à 6 des 9 questions.



- The hunt ends on September 30th.
- You can register more than one form.
- You must pay in cash or by cheque payable to : CDIMT.
- Before August 19th, deposit your registration form at the Ecological Park of the Acadian Peninsula, 65 du Ruisseau St., Lamèque.
- After August 19th, bring the form at the Town of Lamèque, 44 rue du Pêcheur Nord
- At any time, you can send your registration form by mail to the following address:

Adults Treasure Hunt (for a \$2000 travel voucher or \$1000 in cash)

- Answer correctly a minimum of 6 out of 9 questions.
- \$10.00 registration fee by form.

Kids Treasure Hunt (three lottery of a mini electronic pad)

- Children must be 12 years old and under.
- Must be accompanied by an adult.
- \$5.00 registration fee by form.
- One of the above four drawings is situated near the interpretation panels where answers to the questions can be found.
- Circle or underline the corresponding drawing.
- Identify correctly 6 out of 9 drawings.

Information : (506) 344-3223 / 344-3222
 Merci et bonne chance!



Une des pancartes indiquant le lieu d'un site à découvrir (trésor)/One of the signs that indicate the area where to find a treasure!



Passeport-épargne

En vous inscrivant à la chasse, vous recevrez des coupons qui vous permettront de bénéficier d'économies chez nos marchands participants.

Exemples d'économies :

- Un "deux pour un"
- Une salade gratuite avec l'achat d'un repas.
- Un pourcentage de rabais sur un achat.

Note : Pour recevoir votre passeport plus tôt, inscrivez-vous avant de débiter la chasse et profitez de ces avantages sans attendre.



Formulaires de participation

CHASSE DES ADULTES (à gagner 2000\$ en crédit voyage ou 1000\$ en argent comptant)

Si âgé de moins de 19 ans le prix sera remis aux parents ou tuteurs

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Courriel : _____

CHASSE DES ENFANTS (trois tirages d'une mini-tablette électronique parmi les enfants participants)



Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

COFFRE AUX TRÉSORS

Les enfants qui apporteront leur inscription avec un souvenir trouvé sur la plage (un coquillage, du verre usé, un morceau de bois...), pourront choisir un cadeau du coffre aux trésors.

Commentaires : _____

Kids Treasure Hunt Find me!

-
-
-
-
-
-
-
-
-

2017 Questions

- (All answers can be found near an interpretation panel; the location of the panel is indicated after each question).
Who am I? or What am I?
- Sainte-Marie-Saint-Raphaël:** I am the most essential knot for the nautical purpose. (Answer near an interpretation sign at the Municipal Beach «1360 Boulevard de la mer»)
 - Pigeon-Hill:** I am the part of the lobster cage where bait is installed. (Answer in front of the church at Pigeon-Hill, «3237 Route 305»)
 - Miscou:** I started to be exploited at the beginning of 1940 to provide the American market. (Answer along route 113 at the Path of the Peat Pands situated 8 km before the light house)
 - Miscou:** This name has been given to me by the French explorer Jacques Cartier. (Answer on Miscou Island on the footbridge at the beach of Miscou situated «Chemin Gallien»)
 - Petite-Rivière-de-l'île:** We symbolize a blessed eternity and the reward promised to the faithful who have obeyed the Commandments. (Answer outside the church of Petite-Rivière-de-l'île «8166 Route 313»)
 - Petite-Lamèque:** At the « Sentier magique de sculptures », I am the farm in which we find many animals reproduced by the artist. (Answer at Sentier magique de sculptures «244 chemin Gauvin»)
 - Pointe-Alexandre:** I was born on the Island of Jersey and, in the 18th century, I set up a Fish trading company here. (Answer on a panel near the beach situated at the end of «chemin Pointe-Alexandre»)
 - Lamèque:** The black scoter (macreuse noire) is a species of marine ducks. The Acadian residents give me a different name. (Answer on a panel at Ecological Park of the Acadian Peninsula, «65 rue du Ruisseau»)
 - Lamèque:** At the end of the 19th century, every night I made a strange noise. (Answer on a panel, situated behind the hospital near the cemetery, along the bikeway, beside an ancient house)

Légende / Legend

**Plages et Campings
Beaches and Camping**

Plages avec services / Beaches with services
Sainte-Marie-Saint-Raphaël
Miscou

Plages de découverte / Discovery Beaches
Plaque de Miscou/Miscou lighthouse
Wilson's Point
chemin Chasson Rd
rue de la Plage St
chemin Light Road
chemin de la Croix Rd
chemin Baie des Chaleurs Rd
chemin Pointe-Alexandre Rd
Pigeon Hill

Camping
Camping Lamèque
Camping Jeannot
Camping La vague
Camping Jeanine du Havre
Camping l'Arc en ciel
Camping Sainte-Marie-Saint-Raphaël

**Quai et rampe de lancement
Wharf and launch pad**
Église
Church
Marina
Observation d'oiseaux
Bird watching
Tourelle au naturel/Peat bog in natural state
Galerie d'art et artisans/Art gallery and craft
Essence
Gasoline
Police (RCMP)
Pâtisserie
Pastry
Salle Mathieu
Duguay hall
Bibliothèque publique
Public library
Location de Vidéo rental
Parc/Parq
Aériana
Hôpital
Ambulance

Lighthouse
Centre d'information touristique / Visitor Information Center
Éco-Parc
Éco-Parc
Tombrière en exploitation
Exploited Peat bog
Parc éolien
Wind Farm
Site de Planche à voile / kitesurf
Windsurfing Stas
Cimetière
Cemeteries
Gîte / Lodging
Institution financière
Financial institutions
Installations sportives
Sports facilities
Poissonnerie
Fish market
Postes Canada
Canada post
Alcool NB
Restaurant
Épicerie-Dépanneur
convenience stores

Chasse aux trésors
Les # 1 à 9 correspondent aux questions de la chasse. Plus de 40 trésors ont été reportés sur les îles. Voir le « Guide d'interprétation des îles acadiennes ».

Treasure Hunt
The numbers # 1 to 9 correspond to the Treasure Hunt questions. More than 40 Treasures identified on the islands. See interpretation Guide of the Lamèque and Miscou Islands

vivez l'expérience de la Chasse aux trésors Treasure Hunt Live the experience

Lamèque et Miscou
Deux îles,
mille trésors
Two Islands,
a Thousand Treasures
www.lamequemiscou.ca



Distances

Routier/dual	du/double	Route	Distance
113	Pont de Miscou	Plaque de Miscou	18km
113	Miscou bridge	Miscou lighthouse	18km
113	Ville Lamèque	Port de Miscou	9km
113	Lamèque	Miscou bridge	9km
305	Ville Lamèque	Pigeon-Hill	13km
305	Pont de Miscou	Wilson's Point	14km
305	Miscou bridge	Wilson's Point	14km
	Ville Lamèque	Chasson-Office	10km

**Piste Cyclable
Bike trail**

—	Accotement Shoulder
—	Route partagée Shared road
—	Piste cyclable Bike trail

Chasse des enfants Trouvez-moi!

-
-
-
-
-
-
-
-
-

Questions 2017

- Les réponses à ces questions se trouvent toutes près d'un panneau d'interprétation.
Qui suis-je ? ou Que suis-je ?
- Sainte-Marie-Saint-Raphaël :** Je suis le nœud le plus important de l'art marin. (Réponse à la plage municipale au « 1360 Boulevard de la Mer »).
 - Pigeon-Hill :** Je suis la partie de la cage à homard où on installe la boîte (l'appât). (Réponse devant l'église de Pigeon-Hill, « 3237 route 305 »).
 - Miscou :** J'ai commencé à être exploitée au début de l'année 1940 afin de fournir le marché américain. (Réponse au sentier des tourbières, le long de la route 113, à environ 8 km du phare).
 - Miscou :** Ce nom m'a été donné par l'explorateur français Jacques Cartier. (Réponse sur la passerelle à la plage de Miscou située au « Chemin Gallien »).
 - Petite-Rivière-de-l'île :** Nous sommes des descriptions symboliques de l'éternité bienheureuse qui représentent la récompense promise aux fidèles qui ont obéi aux principes de la Loi. (Réponse sur un panneau à l'intérieur et l'extérieur de l'église Sainte-Cécile « 8166 route 313 »).
 - Petite-Lamèque :** Au sentier magique de sculptures, je suis la ferme dans laquelle se trouvent plusieurs animaux reproduits par l'artiste. (Réponse au Sentier magique de sculptures « 244 chemin Gauvin »).
 - Pointe-Alexandre :** Je suis natif de l'île Jersey et, au 18ième siècle, j'ai installé une importante compagnie de commerce du poisson ici. (Réponse près de la plage au bout du « chemin Pointe-Alexandre »).
 - Lamèque :** La macreuse noire est une espèce de canards plongeurs marins. Les acadiens me donnent un autre nom. (Réponse sur un panneau au Parc écologique de la Péninsule acadienne au «65 rue du Ruisseau »)
 - Lamèque :** Au milieu du 19ième siècle, à tous les soirs je faisais un bruit particulier. (Réponse sur un panneau, situé en arrière de l'hôpital près du cimetière, le long de la piste cyclable, près d'une maison ancienne).